SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel
Réseau SCEREN

Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la

Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel.

Campagne 2013

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation.

BTS ASSISTANT MANAGER

SESSION 2013

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE

CHINOIS

NIVEAU B

Durée : 2 heures
Coefficient : 1

<u>L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.</u>
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel
Réseau SCEREN

Partie I : compréhension écrite (10 points)

Lisez le document ci-dessous avec l'aide et rédigez un compte-rendu en français qui illustre le contenu principal (150 mots environ).

中国人喜欢买日本车

最近十年来，购买汽车的中国人越来越多。百分之五的中国人拥有一辆小汽车，其中近四分之一是日本品牌。看起来，日本车在中国市场上很受欢迎。专家认为，主要有以下几个原因:

一是产品符合中国人目前的需要和购买能力。中国国产品牌当中，中档和高档车非常少，而不少收入高的中国人喜欢买高档车。日本品牌使用自己的先进技术，在中国生产了好几种中档和高档车，正好符合很大一部分消费者的需要。同时，日本品牌能根据市场的变化，及时生产新车。

二是日本车质量好，生产成本低。在同类汽车当中，日本车价格比较低，性价比好。按照中国人的收入，这一点很重要。

三是日本车用油少。根据调查，去年世界上用油最少的汽车当中，百分之七十是日本品牌。

最后，日本汽车的售后服务好。

Aide à la compréhension :

品牌	pǐnpái :	la marque
符合	fúhé :	correspondre
中档	zhōngdàng :	moyenne gamme
高档	gāodàng :	haut de gamme
先进	xiānjìn :	avancé
消费者	xiâofèi zhě :	consommateur
根据 / 按照	gēnjù / ānzhào :	selon
变化	biànhuà :	changement
及时	jíshí :	à temps
成本	chéngběn :	le prix de revient
性价比	xìngjiàbǐ :	le rapport qualité-prix
油	yóu : (ici)	le carburant
调查	diàochá :	l'enquête
售后	shòuhóu :	l'après-vente

Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel
Réseau SCEREN

Partie II : expression écrite (10 points)

Rédigez un courriel commercial en chinois.

La Cave Gratien-Mayer dans le Saumurois a participé au Salon International de la Gastronomie de Shanghai en décembre dernier. Le directeur commercial y a rencontré M. Li, qui est responsable des achats du Hai'er Jituan, une grande chaîne chinoise d'hôtel de luxe. Ce dernier a manifesté un vif intérêt pour les vins d'Anjou. Ils ont convenu d'une visite de découverte dans l'entreprise saumuroise pour un premier contact commercial, prévue du 01 au 03 avril prochain.

Vous êtes Mme Aline Grandet, l'assistante du directeur commercial de Gratien-Mayer, vous êtes chargée d'organiser cette rencontre. Vous adressez un courriel à leur délégation (M. Li et ses proches collaborateurs) pour leur communiquer les grandes lignes des activités prévues pendant leur séjour dans la région.

Salutations. (0.5 points)

Objet de votre courriel. (1,5 point)

L'objectif de cette rencontre est la découverte de votre entreprise et ses produits. Vous proposez donc tout d'abord une visite guidée et détaillée du processus d'élaboration de vos vins, qui se terminera par une dégustation en cave. (2 points)

Ensuite, vous prévoyez de vous rendre dans les vignobles de vos fournisseurs locaux. Vous irez également chez les plus grands vignerons de la région pour montrer à votre client chinois la richesse œnologique du Saumurois. (2 points)

Enfin, vous envisagez pour le dernier jour une ballade touristique sur le thème de Saumur et des bords de Loire. (2 points)

Il est important de conclure votre lettre en demandant l'avis de votre partenaire chinois sur ce programme. (1.5 points)

Formule de politesse finale. (0.5 point)

*Saumur, sous-préfecture du Maine et Loire, est située sur les bords de la Loire. La ville ancienne et son château sont adossés à un coteau de tuffeau propice aux vignobles. De nombreuses carrières souterraines ont été transformées en caves troglodytes pour la conservation du vin ou pour la culture des champignons.
Le saumurois est célèbre pour l'élaboration d'excellents vins mousseux suivant la méthode champenoise, on y fait également des vins rouges, rosés et blancs.
Dans la région, il ne faut pas manquer de visiter l'Ecole nationale d'Equitation et le cadre noir (régiment traditionnel d'équitation et de blindés) qui sont mondialement connus.

Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel
Réseau SCEREN